



# JESSICA DIGAP

## PROFESSIONAL SUBTITLE TRANSLATOR

### CONTACT

---

#### PHONE

+639129792726

#### EMAIL

jescajh0y@gmail.com

#### SKYPE

jessica.digap

#### ADDRESS

Poblacion 2 Pasuquin, Ilocos Norte,  
Philippines

### EDUCATION

---

Northwestern University

BS in Nursing

2006-2010

### TRAINING AND CERTIFICATE

---

- Subtitling Skill Workshop
- Translation Career Course

### PROFILE

---

Starts in 2022 in the translation field. A translator of English to Filipino (Tagalog) language and English to Iloko language. Some of the skills to be offered:

- Subtitling
- Catering translation/proofreading from English to Tagalog and English to Iloko and vice versa.
- Simultaneous and consecutive interpretations.
- Trained in Machine Translation Post Editing (MTPE)
- Editing articles to fit into the target language

### APPS AND WEBSITES USED

---

- Subtitling Tool: Aegisub
- Proofreading Tools: Spellcheck, Grammarly
- Translation Tools: Memoq, Memosource, WordFast, CafeTran Espresso, etc.
- Microsoft Office (Word, Excel, Powerpoint)
- Communication: Skype, WhatsApp, Messenger
- Online sharing: Google Drive

## WORK EXPERIENCES

---

### RESEARCHER

---

Avion BPO Corp.  
2015-2016

- Research information from a certain establishment via website and phone calls.

### ESL TEACHER

---

Private Students  
2016-2021

- Teaching toddlers, grade-school & Middle age in speaking and writing basic English language to Korean students.

### VIRTUAL ASSISTANT

---

Little Munchkins Playgroup 56 Inc.  
2021-2022

- Office Secretary
  - Microsoft Office
  - Phone Calls

### TRANSLATOR/ PROOFREADER

---

ByLanguages  
August 2022

- Translate/proofread articles from English to Tagalog, English to Iloko, and vice versa.
- Edit articles to fit local settings.